

话语与当今中国社会变革

朱 蕾¹ 田海龙²

(1天津商学院外国语学院讲师 天津 300134)

(2天津商学院外国语学院教授、博士 天津 300134)

摘要:首届“当代中国新话语 国际学术会议”展示了国内外话语研究的理论探索及实践成果。与会代表紧密结合当代中国社会变革中的新话语,对语言、思想、权势关系与社会变革相关问题进行了深入研讨,丰富了话语对社会现实建构作用的研究,强调了批评话语分析的跨学科性和多学科性。

关键词:社会变革;中国;新话语;批评话语分析

中图分类号: H 0 **文献标识码:** A **文章编号:** 1001 - 8263 (2007) 02 - 0124 - 05

七年第二期

南京社会科学

2006年4月8日至10日,由南开大学、天津商学院、英国东安格利亚大学(University of East Anglia)和兰卡斯特大学(Lancaster University)联合主办的首届“当代中国新话语 国际学术会议”在中国南开大学召开,英国、奥地利、新西兰及中国大陆近百名从事话语研究的专家学者参加会议,形成中国语言学界难得的一次多学科、圆桌性、对话性的国际学术会议。议题:(1)当代中国的新兴社会群体及其话语;(2)政府与机构话语;(3)话语与社会身份的构建;(4)西方媒体眼中的中国 / 中国媒体眼中的西方;(5)话语、思想、权势关系、社会变革。本文根据大会发言介绍一些与会学者的研究工作,并在此基础上就研究话语与社会的关系问题谈两点启示。

一、与会学者的主要研究

1. 关于批评话语分析的理论研究。批评话语分析(Critical Discourse Analysis, 简称 CDA)是通过对话语的分析来研究话语、权势及思想之间关系的一种话语分析形式,它旨在研究语篇如何在社

会、政治和文化环境中产出和创造权势、控制和不平等现象,研究语篇使这些现象合理化的机制并试图解决这些社会问题。CDA不仅分析语言本身的结构、系统、特征,而且通过这种话语分析来揭示话语和权势的关系,了解、揭露并最终试图抵制权势的不平衡、社会不平等的非民主行为和其它不公现象,从而达到改正语言使用现状、消除不公的目的。CDA认为话语是一种社会实践,分析语篇的目的是向人们展示语言结构背后隐藏的思想意义和社会权势关系。

关于批评话语分析的目的及研究方法已有许多文献加以论述,国外比较经典的有 Fairclough 1992^[1], Van Dijk 1993^[2], Fairclough & Wodak 1997^[3], Blommaert & Bulcaen 2000^[4]。国内近两年的评述文章有辛斌 2004^[5],田海龙 2006^[6]等。尽管批评话语分析并非鲜为人知,本次国际会议上还是有许多新的研究值得关注。例如,Paul Chilton 教授在《何谓“批评”?》的发言中从批评是人类大脑的普遍属性的观点出发,对批评话语分析框架内

“批评 (critical) 或“批判 (criticism) 的作用进行了新的思考。他回顾了“批评”这一术语在英语以及其它欧洲语言中的历史发展,也回顾了一部分欧洲思想史,特别是从中世纪世界观到启蒙运动时期的过渡。其间康德关于 Kritik/critique 和“批判哲学”的概念非常重要,它为“批评理论”和法兰克福学派的研究打下了根基,是后者成为“批评话语分析”的历史先驱。在此基础上,Chilton认为批评话语分析的倡导者们多数并没有清晰地说明自己研究的哲学基础,所以他强调,认识批评话语分析扎根于西方哲学传统的一个重要的意义在于,“批判思维是人类理性思维的结果,是人类大脑的普遍属性,而不是仅限于社会、政治或文化的环境之中。Chilton的发言促使我们去思考像 CDA 这样的“批判”研究在全球化的过程中意味着什么。对语言使用(即话语)的批评不可避免地成为欧洲学者对于人类活动、社会和政治进行批判思维传统的重要组成部分,然而,全球化的语境在 CDA 的本质、范围及应用等方面提出了一些值得学者们认真探讨的问题。Chilton对批评话语分析中“批评”的讨论直接导致了从认知的角度研究政治话语的成果问世(如 Chilton 2004^[7], 2005^[8])。

与 Chilton对批评话语分析的理论思考形成呼应,张德禄教授在题为《批评话语分析与词汇法》的发言中认为,从严格意义上讲,CDA 不属于语言学的范畴,最多只能算是应用语言学,即用语言学的理论来研究社会问题,其研究的结果是用提供语言事实的方式来认识社会、文化和思想中的问题。张德禄认为批评话语分析的研究过程可以说是单向的,即从语言学理论到语篇分析,然后对分析结果进行解释。他指出,这种研究方式把语言学研究引向其边缘区域,对语言学理论本身的建构和发展起的作用很小,使语言学家变成了社会学家。如果只是按照这种单向的方式发展,批评话语分析只能是一个寄生学科,它或者因为没有新的语言学工具而枯竭,或者因为语言学理论的转向而随波逐流,失去自己赖以生存的根基。据此,张德禄建议把批评话语分析由单向研究过程变为双向研究过程:研究者一方面对语篇进行分析,对分析的结果

进行解释,另一方面,要研究社会文化、思想和权势关系特征与语言特征,包括词汇特征、功能语法结构等的对应关系。前者可以揭示社会文化、思想和权势关系中的问题,提出改进的措施,后者可以发现行为模式与语言模式之间的对应关系,发现语言本身在表达社会文化和思想特征过程中表现出的复现模式和系统性,从而促进人们对语言本身特点的认识。张德禄认为,这后一种研究可以通过话语分析的实践活动来检验 CDA 所运用的理论,并促使它发展。语言学理论一旦得到发展,会变成更加强大的批评话语分析工具,促进话语分析理论的发展。

批评话语分析以系统功能语言学为主要语言分析方法,王寅教授认为认知语言学也可为话语分析提供依据。在题为 Cognitive Linguistics and Discourse Coherence (《认知语言学和语篇连贯》)的发言中,他指出,狭义认知语言学的核心观点是现实——认知——语言,认知语言学是一门新兴跨学科研究,它关注人的身体体验、认知以及概念结构和意义,旨在发现语言事实所体现的认知策略,通过认知策略和人类知识为语言的各个层面提供一种一致的解释,这些层面中就包括语篇连贯。而认知语言学强调,连贯与语篇制造者以及互动体现和心理连贯这两个认知原则有关,正是这两个原则决定了衔接手段的使用,因此连贯并非一定要依赖衔接手段。从这个意义上来说,认知语言学所提出的互动体现与韩礼德和哈桑(1985)^[9]所提出的语域颇为相似,因此认知语言学可以看作是系统功能语言学的发展和补充。

对批评话语分析进行理论思考的同时,批评话语分析的跨学科性和多学科性得到进一步的弘扬。跨学科性 (interdisciplinarity, 参见 Weiss & Wodak 2003^[10])、多学科性 (multidisciplinarity, 参见 van Dijk 2001^[11])以及超学科性 (transdisciplinarity, 参见 Chouliaraki & Fairclough 1999^[12])是批评话语分析区别于其它话语分析方法的一个显著特征。Ruth Wodak教授在题为《女性主义批评话语分析:性别研究与跨学科性》的发言中,以性别研究为题,阐述批评话语分析跨学科研究的特点,提出女

性批评话语分析的研究方法。她强调,女性主义批评话语分析必须是关注社会问题的跨学科研究,无论是在公共或私人领域,对性别问题的研究或教学都可以借鉴诸如心理学、社会学、妇女研究、批评话语分析、历史学、媒体研究、政治学等学科的方法。Wodak在发言中提出了女性主义批评话语分析的11个原则(Wodak 2005)^[13],包括:把性别与其它身份如族群、社会阶层、职业、文化、政治隶属等联系起来;要在社会政治、情境、互动和历史的语境中研究性别;解构性别在社会中的霸权和符号暴力等等。这些原则清楚地表明她强调研究女性问题所要遵循的跨学科性,以及批评话语分析在性别研究中的重要地位。

2 关于话语与中国社会变革的实践研究。与会学者的发言在对批评话语分析进行思考的同时,紧扣话语在中国社会变革中的作用展开讨论。在题为 *The Discursive Formation of Patriotism* (《话语对爱国主义的建构》)的发言中,John Flowerdew教授通过分析媒体语言的作用,特别是媒体中的隐喻在回归后香港政治中所扮演的角色,研究了香港后殖民社会文化语境下的爱国主义问题。他分析了2003年10月1日至2004年10月1日之间两份香港本地报纸中关于香港爱国主义的报道和文章。通过观察人们使用哪些隐喻来谈论爱国主义问题,Flowerdew教授对这些隐喻的使用如何加强或削弱涉及爱国主义的支配性社会话语的力量进行研究,揭示了语言对爱国的中国人这一身份的建构作用。他的研究对从话语角度研究“一国两制”背景下后殖民时代香港的政治现状以及香港地方与中央政府的关系起到了借鉴作用。

结合中国社会变革的实践探讨话语的作用可以说是这次国际研讨会的一大特征。许多国内学者在会议上报告了这方面的研究成果。张迈曾教授在题为 *Breaking Down Boundaries: Towards a Socially Enriched Study of Discourse and Society* (《打破界限:用社会的观点来丰富对话语和社会的研究》)的发言中,先是简要论述了语言认识论的转变,接着介绍了自己近期从跨学科视角所进行的一些话语研究,包括中国再就业下岗女工在叙述文体

中的身份建构、高校宣传语篇中所体现出的殖民化倾向等。这些针对社会现实问题的实践研究为转型时期中国社会新出现的社会经济问题与新生的话语秩序之间相互作用提供了有效的解释,表明跨学科的视角所提供的强大分析工具可以用来研究话语与社会变革的很多问题。这些研究对丰富话语研究的内容起到积极的推动作用。

田海龙教授紧扣话语与中国社会这一主题,对抗击“非典”斗争中话语的功能进行了研究。在题为 *Language Choice and Group Interest: The Case with SARS Discourse* (《语言选择和群体利益:以非典语篇为例》)的发言中,他把语言使用主体的群体利益与语言选择联系起来研究,在分析“非典”病例报告中语言选择现象的基础上,剖析导致这些语言选择的社会因素,从而说明语言选择是语言使用主体用来表现其对所报道的事物或事件立场的一种手段,语言选择不是自动无意识的,而是语言使用主体有意识地建构社会事实的一种手段。

在题为 *Chinese Media Communication with the West Towards an equilibrium framework* (《媒体话语中的文化对话:理论与实践的分析》)的发言中,施旭教授认为,中国是冷战结束后迅速崛起的大国,对其国际传播的理论研究和实证分析无比重要。他首先对媒体研究中理论普世化的倾向进行反思,然后从整体的、多元文化的新视角,提出关于中国国际传媒的“文化制衡”观点:中国国际传媒通过自身独特的、趋向平衡的话语形式,从某种程度上制约了国际传媒传意系统中美国、西方的世界霸权。根据上述视角和理论,他继而提出相应的媒体话语分析框架,对2005年中国主流报刊中关于人权问题的报道和报告进行实证分析。最后,在系统、全面的话语分析的基础上,他总结出中国对外传媒话语对抗西方霸权的话语理念框架。

徐大明教授从语言身份角度做了题为 *The New Linguistic Identities of the Chinese in the Contexts of Modernization and Globalization* (《现代化和全球化背景下汉语作为一种语言的新身份》)的发言。他说,现代化和全球化为研究中国这个世界上人口最多的言语社会内部的文化变化提供了条件,

当今中国出现了一些新的语言身份,这些新动向是离域化(de-localization)的本质要求,也是对身份共存范围的扩展。他初步提出现代汉语具有下列语言身份:全球身份、双语双文化身份、泛族群身份、国家政治身份、区域身份、局部身份以及社会群体身份。这些构成了一个语言身份的层级结构,社会经济的发展促成了这些身份的形成,而政治历史因素和文化遗产是其基础。通过评述近期社会语言学和文化研究的一系列研究和发现,他分析了个体和群体身份的形成和改变以及人口在身份层级中的移动趋势。

二、两点启示

“当代中国新话语 国际学术会议是中英两国四所大学的国际合作研究项目,得到中国两所高校和英国 Leverhulme 基金会的资助。下一届国际会议将于 2007年 10月在英国兰卡斯特大学举行。参加了首届研讨会,聆听了与会代表的发言,对语言学紧密结合社会现实以深入研究话语实践的意义有了更进一步的认识,总结出两点启示,与读者共享。

1. 在世界政治经济全球化的进程中,中国的社会生活也在发生前所未有的变化,而与这些社会变革密切相关的话语则为研究社会问题提供了最为鲜活的研究素材。传统的语言理论把语言看作交际的工具,认为语言具有指称——命题作用,是同属一个言语社会的所有成员交流思想所凭借的中性固定代码;与之形成鲜明对比并主导批评话语分析的另一种观点则把话语看作是社会实践,认为语言在社会结构中具有建构作用。这种语言思想的转变是 20世纪早期知识界一场运动的结果,即当时哲学和社会科学领域普遍存在的“语言学转变”。这种向语言的转变后来得到了福柯向话语转变的支持,并与许多社会理论交流而相互得益,因此不可避免地打破了话语分析与社会科学之间的学科界限。目前学界已广泛认为话语分析属跨学科研究,是理解现代社会所必不可少的手段。语言学应关注与现实生活紧密结合的语言运用问题,应重点强化对日常公务、社政、科技、司法、传媒、公关、教学、流通等领域语言使用的研究。正是基于

对语言是一种重要的建构社会现实的手段的共识,与会学者紧密结合话语与当代社会变革的实际,对语言、思想、权势关系与社会变革相关问题进行深入探讨;同时,也正是对话语参与社会变革的建构作用的研究极大的丰富了语言学研究的内容,并使语言分析在社会科学分析中的地位得到加强。

2 把研究的重心从语言的交际功能转移到话语的建构作用方面,话语研究的一个特点就是采纳跨学科的研究视角。所谓跨学科,就是话语研究不仅依靠语言学的研究方法,而且要从社会科学汲取营养。在研究方法上,不仅注重语言分析,包括小句层次和语篇层次的分析,而且注重分析在大的社会历史背景下语言使用背后的权力和意识形态。跨学科研究甚至要求研究团队都要由具有不同教育背景的研究人员组成。在跨学科研究方面,批评话语分析也强调“超学科”的研究方法,例如 Chiappello & Fairclough (2002)^[14]就指出,不同学科的对话要通过将其它学科的精华运用到自身学科的发展中来,进而达到各学科综合发展的目的。超学科研究的概念启发我们在运用话语研究理论研究社会问题的过程中,不仅要运用语言学、社会学等学科的研究成果,而且要注重发展这些学科的理论和研究方法。

注:

[1] Fairclough, N., 1992. *Discourse and Social Change*. Cambridge: Polity Press

[2] Van Dijk, T. A., 1993. *Principles of Critical Discourse Analysis*. *Discourse & Society*, Vol. 4(2): 249 - 283.

[3] Fairclough, N. and Wodak, R., 1997. *Critical Discourse Analysis*. In T. A. van Dijk (ed.). 1997. *Discourse Studies: A Multidisciplinary Introduction*. Vol. 2. London: Sage, pp. 258 - 84.

[4] Bommert, J. & Bulcaen, H., 2000. *Critical Discourse Analysis: An Overview*. *Annual Review of Anthropology*, 29: 447 - 66.

[5] 辛斌:《批评性语篇分析:问题与讨论》,《外国语》,2004年第 5期。

[6] 田海龙:《语篇研究的批评视角:从批评语言学到

批评话语分析》,《山东外语教学》,2006年第2期。

[7] Chilton, P., 2004. *Analysing Political Discourse*. London and New York: Routledge

[8] Chilton, P., 2005. *Missing Links in Mainstream CDA: Modules, Blends and the Critical Instinct*. In R. Wodak & P. Chilton (eds). 2005. *A New Agenda in (Critical) Discourse Analysis*. Amsterdam: John Benjamins, pp 19 - 51.

[9] Halliday, M. A. K. & Hasan, R., 1985. *Language, Context and Text*. Victoria: Deakin University Press

[10] Weiss, G. & Wodak, R. (eds). 2003. *Critical Discourse Analysis: Theory and Interdisciplinarity*. New York: Palgrave Macmillan

[11] Van Dijk, T. A., 2001. *Multidisciplinary CDA: A Plea for Diversity*. In R. Wodak & M. Meyer (eds). 2001. *Methods of Critical Discourse Analysis*. London: Sage, pp. 95

- 120

[12] Chouliaraki, L. & Fairclough, N., 1999. *Discourse in Late Modernity: Rethinking Critical Discourse Analysis* [M]. Edinburgh: Edinburgh University Press

[13] Wodak, R., 2005. *Gender Mainstreaming and the European Union: Interdisciplinarity, Gender Studies and CDA*. In M. Lazar (ed). 2005. *Feminist Critical Discourse Analysis*. London: Palgrave, pp. 90 - 114

[14] Chiapello, E. & Fairclough, N., 2002. *Understanding the new management ideology: A Transdisciplinary Contribution from Critical Discourse Analysis and New Sociology of Capitalism*. *Discourse & Society* 13 (2): 185 - 208

责任编辑:兆录]

七年第二期

南京社会科学

www.cnki.net